



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 6 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1979

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
207

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ Πρακτικοῦ τῆς 3ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοπολωνικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὶς ἐμπορικὰς ἀνταλλαγὰς, τὴν οἰκονομική, βιομηχανική καὶ τεχνική συνεργασία Ἑλλάδος - Πολωνίας ποὺ υπογράφτηκε στὴν Ἀθήνα στίς 9 Δεκεμβρίου 1978. ... 1
- Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ εἰς Ἀθήνας τὴν 25ην Μαρτίου 1979 υπογραφέντος Πρωτοκόλλου τῆς 2ας Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοπολωνικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν. ... 2
- Περὶ λήψεως μέτρων προστασίας ξηρῶν σύκων ἐσοδείας 1979. ... 3
- Περὶ εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἐπὶ ἐξαρχηγίων καπνῶν Ἀνατ. τύπου ἐσοδείας 1978. ... 4

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Ἀριθ. Φ. 0544/2824

(1)

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ Πρακτικοῦ τῆς 3ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοπολωνικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὶς ἐμπορικὰς ἀνταλλαγὰς, τὴν οἰκονομική, βιομηχανική καὶ τεχνική συνεργασία Ἑλλάδος - Πολωνίας ποὺ υπογράφτηκε στὴν Ἀθήνα στίς 9 Δεκεμβρίου 1978.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ,
ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Ἐχοντας ὑπόψη :

α) τὴν διάταξη τοῦ ἀρθροῦ 12 τῆς Μακροπροθέσου Συμφωνίας ἡ ὁποία ἀφορᾷ στίς ἐμπορικὰς ἀνταλλαγὰς καὶ τὴν οἰκονομική, βιομηχανική καὶ τεχνική συνεργασία Ἑλλάδος - Πολωνίας ποὺ υπογράφτηκε στὴν Βαρσοβία στίς 4 Νοεμβρίου 1975 καὶ ἡ ὁποία κυρώθηκε μετὰ τὴν ἀριθ. 487/1976 Νόμο, ποὺ δημοσιεύτηκε στὸ ὑπ' ἀριθ. 322 Φύλλο τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως τεύχος Α' τῆς 3 Δεκεμβρίου 1976 καὶ διὰ τῆς ὁποίας συνιστᾶται Μικτὴ Ἐπιτροπή, σκοπὸ ἔχουσα ὅπως ἐπιβλέπει κατὰ τὴν ἐκτέλεση καὶ τὴν καλὴ ἐφαρμογὴ τῆς Συμφωνίας καὶ ὑποδεικνύει νέες δυνατότητες ἀξιοχρηστικῆς τῆς διευκολύνσεως τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν καὶ τῆς οἰκονομικῆς, βιομηχανικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν,

β) τὸ περιεχόμενον τοῦ ὑπὸ ἐγκρίση Πρακτικοῦ, ἀποφασίζουμε :

Ἐγκρίνουμε ὡς ἔχει καὶ στὸ σύνολό του τὸ Πρακτικὸ τῆς 3ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοπολωνικῆς Ἐπιτροπῆς ποὺ συστήθηκε σύμφωνα πρὸς τὸ ἀρθρο 12 τῆς Μακρο-

προθέσου Συμφωνίας Ἑλλάδος - Πολωνίας τῆς 4ης Νοεμβρίου 1975, τὸ ὁποῖο υπογράφτηκε στὴν Ἀθήνα στίς 9 Δεκεμβρίου 1978 καὶ τοῦ ὁποίου τὸ κείμενο εἰς πρωτότυπο στὴ Γαλλικὴ γλῶσσα καὶ σὲ μετάφραση στὴν Ἑλληνικὴ ἔχει ὡς ἀκολουθῶς.

Ἀθήνα, 24 Ἰουλίου 1979

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ	ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΠΟΥΤΟΣ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ	ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ	ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ
ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΔΟΓΓΟΝΑΣ	

PROCES - VERBAL.

de la troisième Session de la Commission Mixte créée en vertu de l'Article 12 de l'Accord à long terme entre le gouvernement de la République Hellénique et le Gouvernement de la République Populaire de Pologne concernant les échanges commerciaux et la coopération économique, industrielle et technique du 4 Novembre 1975.

La troisième session de la Commission Mixte s'est tenue à Athènes du 7 au 9 Décembre 1978.

La Délégation hellénique était présidée par M. Stavros DIMAS, Secrétaire d'Etat au Ministère de la Coordination.

La Délégation polonaise était présidée par M. Ryszard Strzelecki, Sous - Secrétaire d'Etat au Ministère du Commerce Extérieur et de l'Economie Maritime.

La composition des deux délégations figure aux annexes I et II, jointes au présent Procès - Verbal.

La Commission a adopté l'ordre du jour suivant :

1. Revue du développement des échanges commerciaux ainsi que de la coopération économique, industrielle et technique entre la Grèce et la Pologne depuis la deuxième session de la Commission (Octobre 1977).

2. Echange de vues sur les perspectives de développement de la coopération économique entre les deux pays dans les domaines du commerce, de la coopération industrielle et technique.

Les travaux de la Session se sont déroulés en séances plénières et en Sous - commissions, notamment :

Sous - commission pour le commerce
Sous - commission pour la coopération économique, industrielle et technique.

I. ECHANGES COMMERCIAUX

Les deux Délégations ont examiné l'évolution des échanges commerciaux bilatéraux pendant l'année 1978 et ont constaté avec satisfaction que le volume de ces échanges atteindra à la fin de 1978 un niveau plus élevé que l'année précédente.

Néanmoins les deux Délégations ont constaté qu'au cours de l'année courante les possibilités d'accroissement et de diversification des échanges entre les deux pays n'ont pas été entièrement utilisées.

La Partie hellénique a attiré l'attention de la Partie polonaise sur l'importance qu'elle attache aussi bien à l'exportation en Pologne de certains produits traditionnels comme le tabac, les pêches, les agrumes, les jus de fruits, les raisins secs qu'à la diversification des échanges commerciaux et plus particulièrement des achats par la Partie polonaise de produits industriels grecs, tels que produits textiles, prêt-à-porter, produits électroménagers, produits sanitaires, carreaux d'ey vetement, fils et câbles de toute sorte, articles en acier inoxydable, articles plastiques de toute sorte, fluogène (freon) etc.

Les deux Parties sont convenues que des efforts supplémentaires doivent être déployés afin d'accroître et de diversifier leurs échanges commerciaux.

La Délégation polonaise a exprimé sa préoccupation à l'égard des exportations de produits textiles polonais après les mesures administratives prises pour l'importation de ces produits en Grèce et a exprimé son désir que les contingents soient augmentés comme suit :

a) tissus de coton, de 650.000 dollars à 1.300.000 dollars,

b) autres tissus et articles textiles de 1.500.000 dollars à 3.000.000 dollars.

La Partie hellénique a expliqué les difficultés que rencontrent actuellement les industries textiles grecques en raison desquelles il n'est pas possible de donner satisfaction à la demande - ci - dessus.

La Partie polonaise a souligné également le problème des produits textiles de la catégorie (b) qui, destinés au marché grec sur base de contrats signés, n'ont pas pu être vendus à la suite de l'introduction des mesures administratives sus - mentionnées, produits dont la valeur s'élève à 500.000 dollars.

La Partie hellénique a pris note de cette demande qui sera soumise aux autorités compétentes.

En outre la Délégation hellénique a souligné l'importance de la continuation de la livraison de certains produits polonais traditionnellement importés en Grèce, tels que le soufre, la viande fraîche bovine, les veaux vivants à engraisser et les produits d'acier (slabs) etc., ainsi que de leur acquittement par le truchement du compte clearing.

La Partie polonaise a expliqué les difficultés existantes concernant certains de ces marchandises, qui justifient sa position, d'après laquelle elle ne peut pas donner satisfaction à cette demande.

La Délégation polonaise serait d'autre part intéressée de se voir accorder une augmentation des exportations de peaux d'agneaux brutes vers la Pologne de 1.000.000 dollars à 3.000.000 dollars.

La Délégation hellénique a pris note de ce désir qu'elle portera à l'attention des autorités compétentes helléniques.

Les deux Parties ont échangé leurs points de vue sur le système de paiements en vigueur et la Délégation polonaise a proposé le remplacement du système existant par le système de paiements en devises libres.

La Délégation hellénique a expliqué les raisons pour lesquelles elle ne peut pas actuellement accepter le changement du système de paiements en vigueur.

II. COOPERATION ECONOMIQUE, INDUSTRIELLE ET TECHNIQUE

Les deux Délégations, après avoir passé en revue les résultats obtenus dans la coopération des deux pays dans le domaine de l'industrie et de la technologie depuis la dernière session de la Commission, ont procédé à un échange de vues concernant les possibilités existantes pour le développement de leur coopération et sont tombées d'accord qu'il existe encore de grandes possibilités pour la promotion de cette coopération dans le domaine économique, industriel et technique.

Elles ont, d'autre part, affirmé leur volonté d'encourager, par tout moyen à leur disposition et dans le cadre de leurs législations et réglementations en vigueur, les efforts des organisations économiques et des entreprises des deux pays, en vue de la réalisation des propositions d'intérêt commun soumises de part et d'autre durant la présente session de la Commission.

La Délégation hellénique a remis à la Délégation polonaise une liste de 20 propositions concernant la coopération industrielle dans les domaines suivants :

- constructions métalliques
- constructions et réparations de bateaux
- industrie automobile
- production de câbles
- production de produits phytosanitaires
- production d'articles de consommation (habits, souliers, appareils électriques).
- production de systèmes de chauffage central
- production de tubes en acier, baignoires, fournitures pour hôtels,
- production de papier de paille pour emballages,
- production de corps lumineux de tout genre,
- production de papier spécial,
- technologie pour la production de parfums synthétiques pour usage industriels et autre,
- technologie pour la fabrication de produits pharmaceutiques,

livraison d'usines complètes à la Pologne, «clef-en-main».

La Partie hellénique a porté à la connaissance de la Partie polonaise l'intérêt de plusieurs firmes grecques pour entreprendre des constructions, en commun avec des firmes polonaises dans des pays tiers. Sur ce point, elle a insisté sur les possibilités croissantes de l'industrie grecque d'équipements mécaniques et a invité la Délégation polonaise à visiter les installations mécaniques de la région d'Athènes et du Pirée.

La Délégation polonaise a déclaré à nouveau son intérêt à participer dans le développement de l'industrie hellénique, et en particulier dans les secteurs principaux suivants :

Industrie minière - fourniture de transporteurs à bande pour mines.

Industrie énergétique - participation dans la construction de centrales thermiques à base de lignites.

Chemins de fer - fournitures de wagons, locomotives, rails et différents matériels pour la construction et l'électrification des chemins de fer helléniques.

Industrie sucrière - participation dans la construction et modernisation des sucreries.

Industries des télécommunications - fourniture de centrales téléphoniques du système «Pentacton» et d'appareillage téléphonique.

Industrie électronique - coopération dans le domaine de la production de postes récepteurs de télévision en couleur, et de magnétophones, ainsi que d'autres appareils électroniques.

Industrie chimique - construction d'usines : d'acide citrique, de soude calcinée et soude caustique.

Industrie automobile - fourniture de voitures parti-

culières véhicules de livraison, autobus, ainsi que coopération dans leur production.

Industrie navale - construction et équipements de navires.

Industrie mécanique - fourniture de tracteurs, de machines agricoles et machines de travaux publics.

Industrie alimentaire - abattoirs, meunerie, amidonerie, réfrigération.

La Délégation polonaise a informé la Délégation hellénique des possibilités dont dispose la Pologne dans le domaine des recherches géologiques, ainsi que dans le domaine des services agroaériens et dans celui de l'irrigation.

Les autorités polonaises et helléniques s'efforceront de créer les meilleures conditions possibles, dans le cadre de leurs réglementations en vigueur, en vue de faciliter la conclusion d'accords et de contrats à long terme.

Les deux Parties sont convenus d'exploiter au mieux les possibilités qui existent dans ce domaine et de prendre les mesures nécessaires pour faciliter la réalisation de cet objectif.

III. TRANSPORTS

La Partie hellénique a donné à la Partie polonaise des informations supplémentaires sur le fonctionnement et l'expansion de la ligne de ferry - boat entre le port grec de Volos et le port de Tartous en Syrie et a exprimé le souhait que la Partie polonaise l'utilise pour ses transports vers le Proche Orient.

La Partie polonaise a informé la Partie hellénique que des discussions à ce sujet sont en cours et que très prochainement un certain nombre de camions polonais utilisera cette route afin d'en explorer les possibilités.

La Partie hellénique a d'autre part informé la Partie polonaise que le Parlement hellénique a ratifié l'Accord entre la Gouvernement de la République hellénique et le Gouvernement de la République Populaire de Pologne, relatif aux transports routiers internationaux, signé à Varsovie, le 30 Août 1977.

Les deux Parties sont convenues que la Commission mixte prévue par l'Accord sus-mentionné se réunisse dans le courant des premiers mois de l'année 1979.

Les deux Délégations se sont déclarées satisfaites de l'atmosphère amicale et sincère dans laquelle se sont déroulés les travaux de la Commission.

La quatrième session de la Commission Mixte aura lieu à Varsovie au cours de l'année 1979 à une date qui sera fixée de commun accord.

Le présent Procès-Verbal a été signé à Athènes, le 9 Décembre 1978 en deux exemplaires originaux en langue française.

Pour le Gouvernement de la République Hellénique	Pour le Gouvernement de la République Populaire de Pologne
STAVROS DIMAS	RYSZARD STRZELECKI
Secrétaire d'Etat au Ministère de la Coordination	Sous - Secrétaire d'Etat au Ministère du Commerce Extérieur et de l'Economie Maritime.

ANNEXE I DELEGATION HELLENIQUE

Président

Stavros Dimas, Secrétaire d'Etat au Ministère de la Coordination,

Membres

Petros Papadakis, Directeur Général au Ministère de la Coordination, vice - Président de la Délégation,
Emmanuel Ghikas, Premier Conseiller d'Ambassade,
Directeur au Ministère des Affaires Etrangères.

Vassilios Karavias, Directeur au Ministère de la Coordination,

Dimitrios Economou, Directeur au Ministère de la Coordination,

Antonios Boubas, Directeur au Ministère de l'Agriculture,

Dimitrios Alexopoulos, Directeur au Ministère de l'Agriculture,

Georges Papadimitriou, Directeur au Ministère de l'Industrie et de l'Energie,

Panagiotis Christodoulakis, Directeur au Ministère du Commerce,

Ioannis Karagiorgas, Directeur au Ministère des Transports,

Dimitrios Bagdatopoulos, Directeur au Ministère de la Marine Marchande,

Mathéos Maragoudakis, Chef de Section au Ministère de l'Agriculture,

Georges Siolavos, Chef de Section au Ministère du Commerce,

Charalambos Dimitriou, Attaché d'Ambassade au Ministère des Affaires Etrangères.

Experts

Cléomenis Koutsoukis, Collaborateur scientifique au Ministère de la Coordination,

Elias Grivogiannis, Secrétaire Commercial à l'Ambassade de Grèce à Varsovie,

Athanassios Papanikolaou, Directeur à l'Organisme des Chemins de fer Helleniques,

Georges Sotiropoulos, Sous - directeur à la Banque de Grèce,

Georges Katsambis, Chef de Section à la Banque de Grèce.

ANNEXE II DELEGATION POLONAISE

Président

M. Ryszard Strzelecki, Sous - Secrétaire d'Etat au Ministère du Commerce Extérieur et de l'Economie Maritime,

Membres

M. Zygmunt Drozda, Sous - Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Industrie Mécanique,

M. Tomasz Jodko, Directeur Adjoint au Ministère du Commerce Extérieur et de l'Economie Maritime,

M. Zygmunt Kozłowski, Conseiller Commercial près l'Ambassade de Pologne à Athènes,

M. Jan Blak, Ministère du Commerce Extérieur et de l'Economie Maritime,

Mme Irena Moraczewska, Ministère du Commerce Extérieur et de l'Economie Maritime,

M. Mirosław Lisowski, Ministère du Commerce Extérieur et de l'Economie Maritime,

Mme Joanna Podoba, Ministère du Commerce Extérieur et de l'Economie Maritime,

M. Witold Przyszychowski, Ministère de l'Industrie Mécanique,

Experts

M. Janusz Zwierzchowski, Attaché Commercial de Pologne à Athènes,

M. Stanisław Syp, Attaché Commercial de Pologne à Athènes,

M. Tadeusz Nickowski, Bureau du Conseiller Commercial.

ΗΡΑΚΤΙΚΟΝ

της τρίτης συνόδου της Μικτής Επιτροπής της συστάσεως δυνάμει του άρθρου 12 της μακροπροθέσου Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας, άφορώσης της έμπορικώς ανταλλαγής και την οικονομική, βιομηχανική και τεχνική συνεργασία. της 4ης Νοεμβρίου 1975.

Η τρίτη σύνοδος της Μικτής Επιτροπής έλαβε χώραν εν

Ἀθήναις ἀπὸ 7 ἕως 9 Δεκεμβρίου 1978.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐτέλει ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ Σταύρου Δήμα, Ὑφυπουργοῦ παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Συντονισμοῦ.

Ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐτέλει ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ Ryszard Strzelacki, Ὑφυπουργοῦ παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.

Ἡ σύνθεσις τῶν δύο ἀντιπροσωπειῶν ἐμφαίνεται εἰς τὰ συνημμένα τῷ παρόντι Πρακτικῷ Παραρτήματι Ι καὶ ΙΙ.

Ἡ Ἐπιτροπὴ καθώρισεν τὴν ἀκόλουθον ἡμερησίαν διάταξιν:

1. Ἀνασκόπησις τῆς ἐξέλιξεως τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν ὡς καὶ τῆς οἰκονομικῆς, βιομηχανικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Πολωνίας, ἀπὸ τῆς δευτέρας συνόδου τῆς Ἐπιτροπῆς (Ὀκτωβρίου 1977).

2. Ἀνταλλαγὴ ἀπόψεων ἐπὶ τῶν προοπτικῶν ἀναπτύξεως τῆς οἰκονομικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν εἰς τοὺς τομεῖς ἐμπορίου καὶ βιομηχανικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας.

Αἱ ἐργασίαι τῆς Συνόδου διεξήχθησαν διὰ συνεδρίων πλήρους συνθέσεως καὶ μετ' Ὑπο-ἐπιτροπᾶς, συγκεκριμένως δέ:

Ἑπο-ἐπιτροπῆς διὰ τὸ ἐμπόριον

Ἑπο-ἐπιτροπῆς διὰ τὴν οἰκονομικὴν, βιομηχανικὴν καὶ τεχνικὴν συνεργασίαν.

I. ΕΜΠΟΡΙΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΑΙ

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι ἐξήγαγον τὴν ἐξέλιξιν τῶν διμερῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν κατὰ τὸ ἔτος 1978 καὶ διεπίστωσαν μετ' ἐκτιμήσεως ὅτι ὁ ὅγκος τῶν ἐν λόγω ἀνταλλαγῶν θὰ φθάσῃ κατὰ τὸ τέλος τοῦ 1978 εἰς ἐπίπεδον ἀνώτερον τοῦ προηγουμένου ἔτους.

Ἐν τούτοις, αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι διεπίστωσαν ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ τρέχοντος ἔτους δὲν ἐχρησιμοποιήθησαν ἐξ ὀλοκλήρου αἱ δυνατότητες ἀναπτύξεως καὶ διαφοροποιήσεως τῶν ἀνταλλαγῶν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐπέσπευε τὴν προσοχὴν τῆς Πολωνικῆς πλευρᾶς ἐπὶ τῆς σημασίας τὴν ὁποίαν ἀποδίδει τόσον εἰς τὴν ἐξαγωγὴν εἰς Πολωνίαν ὠρισμένων παραδοσιακῶν προϊόντων, ὥπως ὁ καπνὸς, τὰ ροδάκινα, τὰ ἐσπεριδοειδῆ, οἱ χυμοὶ φρούτων, ἡ σταφίς, ὅσον καὶ εἰς τὴν διαφοροποίησιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν, εἰδικότερον δὲ τῶν ἀγορῶν ἐκ μερὸς τῆς Πολωνικῆς πλευρᾶς Ἑλληνικῶν βιομηχανικῶν προϊόντων, ὡς ὑφαντουργικῶν προϊόντων, ἐτοιμῶν ἐνδυμάτων, ἡλεκτρικῶν οἰκιακῶν συσκευῶν, εἰδῶν ὑγιεινῆς, πλαστικῶν ἐπενδύσεων, συρμάτων καὶ καλωδίων πάσης φύσεως, εἰδῶν ἐξ ἀνυξιδιώτου γάλυβος, πλαστικῶν εἰδῶν πάσης φύσεως, ἀερίου FREON κλπ.

Αἱ δύο Πλευραὶ συμφωνήσαν ὅτι θὰ πρέπει νὰ καταβληθῶν συμπληρωματικαὶ προσπάθειαι πρὸς ἐπαύξεισιν καὶ διαφοροποίησιν τῶν ἐμπορικῶν τῶν ἀνταλλαγῶν.

Ἡ Πολωνικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐξέφρασε τὴ ζωντὴν ἐνδιαφέρον καὶ τὴν ἀνησυχίαν τῆς σχετικῶς πρὸς τὰς ἐξαγωγὰς Πολωνικῶν ὑφαντουργικῶν προϊόντων μετὰ τὰ διοικητικὰ μέτρα τὰ ὁποῖα ἐλήφθησαν διὰ τὴν εἰσαγωγὴν τῶν ἐν λόγω προϊόντων ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐξέφρασεν τὴν ἐπιθυμίαν τῆς ὅπως αἱ ποσοστώσεις τούτων αὐξηθῶν ὡς ἐξῆς:

α) βαμβακερὰ ὑφάσματα, ἀπὸ 650.000 δολλάρια εἰς 1.300.000 δολλάρια.

β) λοιπὰ ὑφάσματα καὶ ὑφαντο-ργικὰ εἶδη, ἀπὸ 1.500.000 δολλάρια εἰς 3.000.000 δολλάρια.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐπεξήγησε τὰς δυσχερεῖας τὰς ὁποίας ἀντιμετωπίζουν σήμερον αἱ Ἑλληνικαὶ ὑφαντο-ργικαὶ βιομηχανίαι, ἐξ αἰτίας τῶν ὑπολοίπων δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἐκανοποιηθῇ τὸ ἀνωτέρω αἶτημα.

Ἡ Πολωνικὴ πλευρὰ ὑπεγράμμισεν ἐπίσης τὸ πρόβλημα τῶν ὑφαντο-ργικῶν προϊόντων τῆς (β) κατηγορίας, τὰ ὁποῖα, προοριζόμενα διὰ τὴν Ἑλληνικὴν ἀγοράν, βάσει ὑπογραφέντων συμβολαίων, δὲν κατέστη δυνατόν νὰ πωληθῶν κατόπιν τῶν προαναφερθέντων διοικητικῶν μέτρων, καὶ τῶν ὑπολοίπων προϊόντων ἡ ἀξία ἀνέρχεται εἰς 500.000 δολλάρια.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἔλαβεν ὑπὸ σημείωσιν τὸ ἀνωτέρω αἶτημα, τὸ ὁποῖον θέλει ὑποβληθῇ πρὸς τὰς ἀρμοδίας ἀρχάς.

Ἐξ ἄλλου, ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ὑπεγράμμισεν τὴν σπουδαιότητα συνεχίσεως τῆς χορηγήσεως ὠρισμένων Πολωνικῶν προϊόντων παραδοσιακῶς εἰσαγομένων ἐν Ἑλλάδι, ὡς θείου, βοείου νωποῦ κρέατος, ζώντων μόσχων πρὸς πᾶν χυμὸν καὶ προϊόντων γάλυβος (SLABS) κ.λπ. ὡς καὶ τῆς συνεχίσεως τοῦ διακανονισμοῦ τῶν μέσῳ τοῦ λογαριασμοῦ κληροῦ.

Ἡ Πολωνικὴ πλευρὰ ἐξήγησε τὰς ὑφισταμένας δυσχερεῖας ἀναφορικῶς πρὸς ὠρισμένα ἐκ τῶν ἐμπορευμάτων τούτων, αἱ ὁποῖαι δικαιολογοῦν τὴν θέσιν τῆς, βάσει τῆς ὁποίας δὲν δύναται νὰ ἐκανοποιηθῇ τὸ ἐν λόγω αἶτημα.

Ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα θὰ ἐνδιεφέρετο ἐξ ἄλλου νὰ χορηγηθῇ μία προσάυξησις τῶν ἐξαγωγῶν ἀκατεργάστων ἀνθοδερμάτων πρὸς τὴν Πολωνίαν, ἀπὸ 1.600.000 δολλάρια εἰς 3.000.000 δολλάρια.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἔλαβε σημείωσιν τὴν ἐν λόγω ἐπιθυμίαν, τὴν ὁποίαν θὰ θέσῃ ὑπ' ὄψιν τῶν Ἑλληνικῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν.

Αἱ δύο πλευραὶ ἀντήλλαξαν ἀπόψεις ἐπὶ τοῦ ἰσχύοντος συστήματος πληρωμῶν καὶ ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐπρότεινε τὴν ἀντικατάστασιν τοῦ ὑφισταμένου συστήματος διὰ συστήματος πληρωμῶν δι' ἐλευθέρου συναλλάγματος.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐξήγησε τοὺς λόγους διὰ τοὺς ὁποίους δὲν δύναται πρὸς τὸ παρὸν νὰ ἀποδεχθῇ ἀλλαγὴν τοῦ ἰσχύοντος συστήματος πληρωμῶν.

II. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι, ἀφοῦ ἀνεσκόπησαν τὰ ἐπιτευχθέντα ἀποτελέσματα εἰς τὴν συνεργασίαν τῶν δύο χωρῶν εἰς τὸν βιομηχανικὸν καὶ τεχνολογικὸν τομέα κατὰ τὸ διαρρεῦσαν χρονικὸν διάστημα ἀπὸ τῆς προηγουμένης συνόδου τῆς Ἐπιτροπῆς, προέβησαν εἰς ἀνταλλαγὴν ἀπόψεων ἀναφορικῶς πρὸς τὰς ὑφισταμένας δυνατότητας διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῆς συνεργασίας τῶν καὶ συνεφώνησαν ὅτι ὑπάρχουν περαιτέρω μεγάλα δυνατότητες διὰ τὴν παραγωγὴν τῆς ἐν λόγω συνεργασίας εἰς τὸν οἰκονομικόν, βιομηχανικόν καὶ τεχνικόν τομέα.

Ἐξ ἄλλου, ἐπεβεβαίωσαν τὴν θέλησιν τῶν ὅπως ἐνθαρρύνουν διὰ παντὸς διαθεσίμου μέσου καὶ ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν ἐν ἰσχύι νομοθεσιῶν καὶ κανονισμῶν τῶν χωρῶν τῶν, τὰς προσαρμογὰς τῶν οἰκονομικῶν ὁργανισμῶν καὶ τῶν ἐπιχειρήσεων τῶν δύο χωρῶν, ἐν ὧς τῆς πραγματοποιήσεως τῶν προτάσεων κοινῶν συμφέροντος αἱ ὁποῖαι ὑπεβλήθησαν παρ' ἑκατέρων τῶν μερῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρούσης συνόδου τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐπέδωκε πρὸς τὴν Πολωνικὴν Ἀντιπροσωπεῖαν κατάλογον 20 προτάσεων, ἀφορωσῶν εἰς τὴν βιομηχανικὴν συνεργασίαν εἰς τοὺς ἀκολουθοῦς τομεῖς:

Μεταλλικὰ κατασκευαί,
Ναυπηγήσεις καὶ ἐπισκευαὶ πλοίων,
Βιομηχανία αὐτοκινήτων,
Παραγωγὴ καλωδίων,
Παραγωγὴ φυτο-υγειονομικῶν προϊόντων,
Παραγωγὴ εἰδῶν καταναλώσεως (ἐνδύματα, ὑποδήματα, ἡλεκτρικαὶ συσκευαί).
Παραγωγὴ συστημάτων κεντρικῆς θέρμανσεως
Παραγωγὴ γαλβανοσωλῶν, λουτήρων, ἐξοπλισμῶν ξενοδοχείων,

Παραγωγὴ χάρτου ἐξ ἀχύρου διὰ συσκευασίας,
Παραγωγὴ φωτιστικῶν σωμάτων πάσης φύσεως,
Παραγωγὴ ἐιδικοῦ χάρτου,
Τεχνολογία διὰ τὴν παραγωγὴν συνθετικῶν ἀρωμάτων διὰ βιομηχανικὴν καὶ ἄλλην χρῆσιν,
Τεχνολογία διὰ τὴν παραγωγὴν φαρμακευτικῶν προϊόντων,
Παράδοσις πλήρων ἐργοστασίων εἰς τὴν Πολωνίαν (μετ' ἐκείναις ἐν τῷ χέρι).

Ἡ Ἑλληνικὴ Πλευρὰ ἐγνωστοποίησε πρὸς τὴν Πολωνικὴν πλευρὰν τὸ ἐνδιαφέρον πολλῶν Ἑλληνικῶν Οἰκῶν πρὸς

ανάληψιν κατασκευών από κοινοῦ με Πολωνικούς Οἰκούς, εἰς τρίτας χώρας. Ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου, ἐπέμεινεν ἐπὶ τῶν ὁλόν ἐναπυτσομένων δυνατοτήτων τῆς Ἑλληνικῆς βιομηχανίας μηχανικῶν ἐξοπλισμῶν καὶ προσεκάλεσε τὴν Πολωνικὴν Ἀντιπροσωπεῖαν νὰ ἐπισκεφθῇ τὰς μηχανικὰς ἐγκαταστάσεις τῆς περιοχῆς Ἀθηνῶν καὶ Πειραιῶς.

Ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα διεδήλωσεν ἐκ νέου τὸ ἐνδιαφέρον τῆς ὅπως συμμετάσχη εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς Ἑλληνικῆς βιομηχανίας καὶ ἰδιαίτερος δὲ εἰς τοὺς ἀκολουθούσους κυριωτέρους τομεῖς :

Βιομηχανία ὀρυχείων - προμήθεια μεταφορέων δι' ἱμάντος δι' ὀρυχεῖα.

Βιομηχανία παραγωγῆς ἐνεργείας - συμμετοχὴ εἰς τὴν κατασκευὴν θερμοηλεκτρικῶν σταθμῶν διὰ λιγνιτῶν.

Σιδηρόδρομοι - προμήθεια βαγονίων, ἀτμομηχανῶν, σιδηροτροχιῶν καὶ διαφόρων ὑλικῶν διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐξηλεκτρισμὸν τῶν Ἑλληνικῶν σιδηροδρόμων.

Ζαχαροβιομηχανία - συμμετοχὴ εἰς τὴν κατασκευὴν καὶ ἐκσυγχρονισμὸν ἐργοστασίων ζαχαρέως.

Βιομηχανία τηλεπικοινωνιῶν - προμήθεια τηλεφωνικῶν κέντρων τοῦ συστήματος «PENTACONTA» καὶ τηλεφωνικῶν συσκευῶν.

Βιομηχανία ἠλεκτρονικῶν - συνεργασία εἰς τὸν τομέα παραγωγῆς δεκτῶν ἐγχρώμου τηλεοράσεως καὶ μαγνητοφῶνων, ὡς καὶ ἄλλων ἠλεκτρονικῶν συσκευῶν.

Χημικὴ βιομηχανία - κατασκευὴ ἐργοστασίων κιτρικοῦ ὀξέος, κρυσταλλικῆς σόδας καὶ καυστικῆς σόδας.

Βιομηχανία αὐτοκινήτων - προμήθεια εἰδικῶν αὐτοκινήτων, ὀχημάτων διανομῶν, λεωφορείων, ὡς καὶ συνεργασία εἰς τὴν παραγωγὴν των.

Ναυτικὴ βιομηχανία - κατασκευὴ καὶ ἐξοπλισμὸς πλοίων.

Βιομηχανία μηχανημάτων - προμήθεια ἐλκυστήρων, ἀγροτικῶν μηχανῶν καὶ μηχανημάτων Δημοσίων Ἔργων.

Βιομηχανία τροφίμων - σφαγεῖα, ἀλευρόμυλοι, ἐργοστάσια ἀμύλου, ψυγεῖα.

Ἡ Πολωνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐπληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπεῖαν σχετικῶς πρὸς τὰς δυνατότητας, τὰς ὁποίας διαθέτει ἡ Πολωνία εἰς τὸν τομέα τῶν γεωλογικῶν ἐρευνῶν ὡς καὶ εἰς τὸν τομέα τῶν ἀγρο - αεροπορικῶν ὑπηρεσιῶν καὶ εἰς τὸν τομέα τῆς ἀρδεύσεως.

Αἱ Πολωνικαὶ καὶ αἱ Ἑλληνικαὶ ἀρχαὶ θὰ καταβάλουν προσπάθειαν πρὸς δημιουργίαν τῶν καλυτέρων δυνατῶν προϋποθέσεων καὶ συνθηκῶν ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν ἐν ἰσχύϊ κανονισμῶν των, προκειμένου νὰ διευκολύνουν τὴν σύναψιν μακροπρόθεσμων συμφωνιῶν καὶ συμβολαίων.

Αἱ δύο πλευραὶ συνεφώνησαν ὅπως ἐκμεταλλευσθῶν ὅσον τὸ δυνατόν καλλύτερον τὰς ὑπαρχούσας δυνατότητας εἰς τὸν τομέα τοῦτον καὶ ὅπως λάβουν τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν διευκόλυνσιν τῆς πραγματοποιήσεως τοῦ στόχου τούτου.

III. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

Ἡ Ἑλληνικὴ Πλευρὰ παρέσχε πρὸς τὴν Πολωνικὴν Πλευρὰν συμπληρωματικὰς πληροφορίες ἐπὶ τῆς λειτουργίας καὶ ἐπεκτασεως τῆς γραμμῆς φέρρου - μπόουτ (πορθμεῖου) μεταξὺ τοῦ λιμένος τοῦ Βόλου καὶ τοῦ λιμένος Tartous Συρίας, ἐξέφρασε δὲ τὴν εὐχὴν ὅπως ἡ Πολωνικὴ Πλευρὰ τὴν χρησιμοποιοῖ διὰ τὰς μεταφορὰς τῆς πρὸς τὴν Ἑγγὺς Ἀνατολήν.

Ἡ Πολωνικὴ Πλευρὰ ἐπληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴν Πλευρὰν ὅτι ἤδη ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου διεξάγονται συζητήσεις καὶ ὅτι λίαν προσεχῶς ὁρισμένος ἀριθμὸς Πολωνικῶν φορτηγῶν αὐτοκινήτων θὰ χρησιμοποιῇ τὴν ἐν λόγῳ γραμμὴν πρὸς ἐκμετάλλευσιν τῶν παρεχομένων δυνατοτήτων.

Ἡ Ἑλληνικὴ Πλευρὰ ἐξ ἄλλου ἐπληροφόρησε τὴν Πολωνικὴν Πλευρὰν ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Βουλὴ ἐκύρωσε τὴν Συμφωνίαν μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Πολωνίας, σχετικῶς πρὸς τὰς διεθνεῖς ὁδικὰς μεταφορὰς, τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Βαρσοβίᾳ τὴν 30ὴν Αὐγούστου 1977.

Αἱ δύο Πλευραὶ συνεφώνησαν ὅπως ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ, ἡ προβλεπομένη ὑπὸ τῆς προαναφερθείσης Συμφωνίας, συνέλθῃ κατὰ τοὺς πρώτους μῆνας τοῦ ἔτους 1979.

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησιν των διὰ τὴν φιλικὴν ἀτμόσφαιραν καὶ τὴν εὐκρινῆ διάθεσιν, ἐντὸς τῆς ὁποίας διεξήχθησαν αἱ ἐργασίαι τῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἡ τετάρτη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς θὰ λάβῃ χώραν εἰς Βαρσοβίαν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἔτους 1979, εἰς ἡμερομηνίαν καθορισθησομένην διὰ κοινῆς συμφωνίας.

Τὸ παρὸν Πρακτικὸν ὑπεγράφη εἰς Ἀθήνας τὴν 9ην Δεκεμβρίου 1978 εἰς δύο πρωτότυπα εἰς τὴν Γαλλικὴν γλῶσσαν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν
τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας

(Ὑπογραφή)

ΣΤΑΥΡΟΣ ΔΗΜΑΣ

Ὑφυπουργὸς παρὰ τῷ
Ὑπουργεῖῳ Συντονισμοῦ
Διὰ τὴν Κυβέρνησιν

τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας
τῆς Πολωνίας

(Ὑπογραφή)

RYSZARD STRZELECKI

Ὑφυπουργὸς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ
Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ
Ναυτικῆς Οἰκονομίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι.
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Πρόεδρος :

Σταῦρος Δήμας, Ὑφυπουργὸς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Συντονισμοῦ.

Μέλη :

Πέτρος Παπαδόπουλος, Γεν. Δ/τῆς Ὑπουργείου Συντονισμοῦ, Ἀντιπρόεδρος τῆς Ἀντιπροσωπείας.

Ἐμμανουὴλ Γκίκας, Ἀ' Σύμβουλος Πρεσβείας, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐξωτερικῶν.

Βασίλειος Καραβίας, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Συντονισμοῦ.

Δημήτριος Οἰκονόμου, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Συντονισμοῦ.

Ἀντώνιος Μπούμπας, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Γεωργίας.

Δημήτριος Ἀλεξόπουλος, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Γεωργίας.

Γεώργιος Παπαδημητρίου, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας

Παναγιώτης Χριστοδουλάκης, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐμπορίου.

Ἰωάννης Καράγιωργας, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Μεταφορῶν.

Δημήτριος Βαγδατόπουλος, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας.

Ματθαῖος Μαραγκοδάκης, Τμηματάρχης παρὰ τῷ Ὑπουργ. Γεωργίας.

Γεώργιος Σιολλάβος, Τμημ/ρχης παρὰ τῷ Ὑπουργ. Ἐμπορίου
Χαραλάμπος Δημητρίου, Ἀκόλουθος Πρεσβείας παρὰ τῷ Ὑπουργ. Ἐξωτερικῶν.

Ἐμπειρογνώμονες :

Κλεομένης Κουτσούκης, Ἐπιστημονικὸς συνεργάτης παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Συντονισμοῦ.

Ἡλίας Γριβογιάννης, Ἐμπορικὸς Γραμματεὺς παρὰ τῇ Ἑλληνικῇ Πρεσβείᾳ ἐν Βαρσοβίᾳ.

Ἀθανάσιος Παπανικολάου, Δ/τῆς παρὰ τῷ Ὁργανισμῷ Σιδηροδρόμων Ἑλλάδος.

Γεώργιος Σωτηρόπουλος, Ὑποδ/τῆς παρὰ τῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος.

Γεώργιος Κατσάμπης, Τμηματάρχης παρὰ τῇ Τραπεζῇ Ἑλλάδος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II
ΠΟΛΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Πρόεδρος :

Ryszard Strzelecki, Υφυπουργός παρά τῷ Υπουργείῳ
Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.

Μέλη :

Zygmunt Drozda, Υφυπουργός παρά τῷ Υπουργείῳ Βιο-
μηχανίας Μηχανημάτων.Tomasz Iodko, Πρόεδρος Δ/ντῆς παρά τῷ Υπουργείῳ
Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.Zygmunt Kozlowski, Ἐμπορικὸς Σύμβουλος παρά τῇ
Πολωνικῇ Πρεσβείᾳ Ἀθηνῶν.Jan Blak, τοῦ Υπουργείου Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ
Ναυτικῆς Οἰκονομίας.Κα Ειρήνη Moraczewska, τοῦ Υπουργείου Ἐξωτερικοῦ
Ἐμπορίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.Miroslav Lisowski, τοῦ Υπουργείου Ἐξωτερικοῦ Ἐμπο-
ρίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.Κα Ἰωάννα Podoba, τοῦ Υπουργείου Ἐξωτερικοῦ Ἐμπο-
ρίου καὶ Ναυτικῆς Οἰκονομίας.Witold Przyszychowski, τοῦ Υπουργείου Βιομηχανίας
Μηχανημάτων.

Ἐμπειρογόμενοι :

Janusz Zwierzchowski, Ἐμπορικὸς Ἀκόλουθος τῆς Πολω-
νίας ἐν Ἀθῆναις.Stanislaw Syn, Ἐμπορικὸς Ἀκόλουθος τῆς Πολωνίας ἐν
Ἀθῆναις.

Tadeusz Nickowski, τοῦ Γραφείου Ἐμπορικοῦ Συμβούλου.

Ἀρ.Α. Φ. 0544/2868

(2)

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ εἰς Ἀθήνας τὴν 25ην Μαΐου 1979
ὑπογραφέντος Πρωτοκόλλου τῆς 2ας Συνόδου τῆς Μι-
κτῆς Ἑλληνορουμανικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν διεθνῶν
ὁδικῶν μεταφορῶν.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΙ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ,
ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Ἐχοντας ὑπόψη τὶς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 24 τῆς εἰς
Βουκουρέστι τὴν 15ην Ἰουνίου 1974 ὑπογραφείσης Συμ-
φωνίας μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τῆς Κυ-
βερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας,
ἀφορώσης εἰς τὰς διεθνεῖς ὁδικὰς μεταφορὰς ταξιδιωτῶν
καὶ ἐμπορευμάτων καὶ τοῦ συνημμένου εἰς αὐτὴν Πρωτο-
κόλλου, κυρωθέντων διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 336/1976 Νόμου,
δημοσιευθέντος εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 160 Φύλλον τῆς Ἐφημερί-
δος τῆς Κυβερνήσεως τεύχος Α' τῆς 25ης Ἰουνίου 1976,
διὰ τοῦ ὁποίου συνιστᾶται Μικτὴ Ἐπιτροπὴ σκοπὸν ἔχουσα
τὴν ἀπασχόλησίν της μὲ ὅλα τὰ θέματα τὰ σχετικὰ πρὸς
τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας, τὸ περιε-
χόμενο τοῦ ὑπὸ ἐγκρίσιν Πρωτοκόλλου, ἀποφασίζουμε :

Ἐγκρίνομεν ὡς ἔχει καὶ εἰς τὸ σύνολό του, τὸ εἰς Ἀθή-
νας τὴν 25ην Μαΐου 1979 ὑπογραφέν Πρωτόκολλον τῆς
2ας Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνο-Ρουμανικῆς Ἐπιτροπῆς,
προβλεπομένης ὑπὸ τῆς Συμφωνίας ἐπὶ τῶν διεθνῶν ὁδι-
κῶν μεταφορῶν ταξιδιωτῶν καὶ ἐμπορευμάτων μεταξύ τῆς
Ἑλλάδος καὶ τῆς Ρουμανίας, τοῦ ὁποίου τὸ κείμενον εἰς
πρωτότυπον εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς μετάφρασιν
εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχει ὡς ἀκολουθοῦσιν :

Ἀθῆναι, 24 Ἰουλίου 1979

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΑΛΕΞ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOL

of the second session of the Mixed Romanian - Greek
Committee on international road transport.

The second session of the Mixed Committee provided
for by article 24 of the Agreement on international
road transport of passengers and goods between the
Government of the Socialist Republic of Romania and
the Government of the Hellenic Republic of June 15,
1974, was held in Athens from 23 to 25 of May, 1979.

The composition of the two delegations is shown
in Annexes I and II of this Protocol.

The Committee agreed on the following agenda :

1. Review of developments concerning road transport
since the last session of the Mixed Committee.
2. Quotas for 1979.
3. Other items.

1. Review of developments concerning road transport
since the last session of the Mixed Committee.

The two sides were in agreement to state that,
within the framework of the good economic relations-
hip and co-operation existing between Romania and
Greece, the co-operation in the field of road transport
developed in a satisfactory way for both bilateral and
transit transport of goods. The two delegations ex-
changed statistical data for the years 1977 and 1978
as well as for the three first months of 1979 showing
that, in spite of the difference in number of journeys
prevailing in 1977 and 1978 when the Romanian car-
riers performed much less transports, the trends, in
the first trimestre of 1979 indicate a more balanced
development between the two countries.

2. Quotas for 1979

The Greek side reminded the Romanian side of the
request already presented during the last session of
the Mixed Governmental Commission for Cooperation
between Greece and Romania on February 23, 1979,
for an increase of the tax-free authorisations to 2.000
for the year 1979, to which the reply of the Romanian
side is still expected.

The Romanian delegation explained that, in view of
the unbalanced situation of the road traffic between
the two countries, it was not possible to exchange for
1979 more than 1.000 tax-free authorisations. The
Greek delegation could not but accept the proposed
quota.

Then, the Romanian delegation inquired about the
possibility to obtain a number of extra tax-free autho-
risations to be used by the Romanian vehicles in transit
through the Greek ports. The Greek delegation pointed
out that in Greece there exists no such practice and
that there is no special type of authorisations for the
ports; therefore, the international road traffic through
the Greek ports should be performed only under the
normal tax-free permits from the agreed quotas based
on reciprocity.

After discussion, it was agreed that in case of new
requests for tax-free authorisations for 1979 the two
sides could exchange an extra number of such autho-
risations, on a basis of reciprocity.

It was also agreed that the Romanian and Greek
carriers may perform international road transport to or
through the territories of the two countries beyond the
agreed quota by paying the relevant road taxes.

For the year 1980, the two delegations agreed to
exchange up to the end of November 1979 a prelimi-
nary number of 1.000 tax-free authorisations, the final
level of the quota for 1980 to be established later on.

3. Other items.

a) The Romanian delegation informed the Greek de-
legation about some restrictions concerning traffic of

oversized vehicles on the Romanian territory and requested the Greek delegation to communicate them to the interested Greek carriers.

b) In accordance with Article 11, paragraph 2 of the aforementioned Road Agreement, the two delegations agreed to use as from January 1st, 1980, a new authorisation form based on the recommendation No 119 of the E.C.E. and appended to this Protocol.

c) The Romanian delegation informed the Greek delegation about difficulties encountered by the Romanian carriers for obtaining the required visas for entering Greek territory, and also, in view of the fact that there exists the possibility for obtaining Romanian visas at the border, asked the Greek side whether such possibility might exist at the Greek border. The Greek delegation noted this statement and promised to transmit the whole matter to the competent Greek authorities and inform thereon the Romanian side as soon as possible.

d) At the request of the Romanian delegation, it was agreed that, if a number of the yearly fee-tax authorisations were not used within the limits of the year involved, it would be possible to use such authorisations reciprocally in the beginning of the next year either in case the travel were initiated prior to the 31st of December or in case the authorisations for the coming year were not sent to the competent authority provided for by the Agreement in time for the year in force.

e) The Romanian delegation stated that the Romanian vehicles are charged at the Greek border for the required phyto-sanitarian control and requested that, on a reciprocity basis, the Romanian vehicles be exempted from such charges. The Greek delegation replied that it was not aware of the existence of such charges and that, anyway, it will immediately investigate through this matter and inform the Romanian side promptly.

f) The Greek delegation informed the Romanian delegation about complaints presented by the Greek carriers concerning the payment of heavy taxes at the Romanian border in case of an overloaded vehicle, i.e. the payment of taxes for the whole load and not only for the extra load which is beyond the admitted limits. The Romanian delegation explained that, according to the Road Agreement, any overloaded vehicle must possess a special authorisation and that in the case of an overloaded vehicle possessing a normal tax-free authorisation the Romanian authorities charge such vehicle only with the difference between the required tax for an overcharged vehicle and the normal tax for a regular load (for which the exemption is granted under the tax-free authorisation), i.e. golden franc 0,060 - 0,015 = 0,045 per tone/km.

g) At the request of the Greek delegation, the Romanian side informed the Greek side that the price for obtaining a normal Romanian authorisation at the Romanian border amounts to the equivalent of 10 golden francs.

h) The Greek side informed the Romanian side that, in view of the recent practice to use a combination of vehicles with tractive and tractored units registered in different countries, a separate authorisation is needed on the Greek territory for the tractor and the trailer in case a bilateral agreement providing for a licensing regime exists between Greece and the country of registration of the trailer. The Romanian side replied that no such combinations of vehicles are used by the Romanian carriers and that, in any case, road transport between Romania and Greece may be made only by vehicles registered in either country in conformity with article 1 of the Road Agreement.

i) The Greek delegation handed to the Romanian delegation an extract of pertinent regulations concerning road traffic and transport in Greece.

j) On the proposal of the Romanian delegation, it was agreed that the next session of the Mixed Committee be held in Romania at a date to be fixed through appropriate consultation.

Both delegations expressed their appreciation of the friendly atmosphere and mutual understanding during this session of the Mixed Committee.

Done in Athens, on May 25, 1979, in two originals in the English language, both texts being equally authentic.

For the Romanian Delegation
S. DOBROTA

For the Greek Delegation
V. KARAVIAS

ANNEX I - Romanian delegation

Mr. S. Dobrota, Director, Ministry of Transport and Telecommunications. Head of the delegation.

Mr. M. Urgan, Expert, Ministry of Transport and Telecommunications.

Mr. V. Ciorzan, Chief of section, Autotransport Central.

Mr. T. Dragoslav, Counsellor, Ministry of Foreign Trade and International Economic Co-operation.

Mr. D. Popescu, Director, Foreign Trade Enterprise «ROMTRANS».

ANNEX II - Greek delegation.

Mr. V. Karavias, Director, Ministry of Coordination, Head of the delegation.

Mr. C. Macheritsas, Special Counsellor, Ministry of Foreign Affairs.

Mr. J. Logothetis, Chief of Section, Ministry of Finance.

Mr. P. Kanellopoulos, Chief of Section, Ministry of Communications.

Mr. E. Christofis, Embassy attache, Ministry of Foreign Affairs.

Experts

Mr. A. Dimalexis, Chief of Section, Ministry of Finance.

Mr. K. Koutsoukis, Scientific collaborator, Ministry of Coordination.

Observer

Mr. K. Panayotopoulos, Member of the Board of the Greek Federation of Road Transport.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Τῆς Δευτέρας Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνορουμανικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν.

Ἡ Δευτέρα Σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τῆς προβλεπομένης ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 24 τῆς Συμφωνίας περὶ διεθνῶν μεταφορῶν ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας τῆς 15ης Ἰουνίου 1974, ἐγένετο ἐν Ἀθῆναις ἀπὸ τῆς 23 μέχρι τῆς 25 Μαΐου 1979.

Ἡ σύνθεσις τῶν δύο ἀντιπροσωπειῶν ἐμφαίνεται εἰς τὰ Παράρτηματα I καὶ II τοῦ παρόντος Πρωτοκόλλου.

Ἡ Ἐπιτροπὴ συνεφώνησε ἐπὶ τῆς ἐξῆς ἡμερησίας διατάξεως :

1. Ἐπισκόπησις τῶν ἐξελίξεων ἀναφορικῶς πρὸς τὰς ὁδικὰς μεταφοράς ἀπὸ τῆς 1ης Συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς.

2. Ἀναλογίαι διὰ τὸ 1979.

3. Λοιπὰ θέματα.

1. Ἐπισκόπησις τῶν ἐξελίξεων ἐπὶ τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ἀπὸ τῆς πρώτης συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς:

Τὰ δύο μέρη συμφώνησαν νὰ δηλώσουν ὅτι, ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῆς καλῆς οικονομικῆς συνεργασίας καὶ στέγαν, αἱ τινες ὑφίστανται μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ρουμανίας, ἡ συνεργασία εἰς τὴν τιμὴν τῶν ἰδικῶν μεταφορῶν ἐξελέγη κατὰ ἱκανοποιητικὸν τρόπον τῶσον διὰ τὰς ἀμειωτοπλεύρους ὅσον καὶ διὰ τὰς διαμετακομιστικὰς μεταφορὰς ἐμπορευμάτων. Αἱ δύο ἀντιπροσωπεῖαι ἀντὶλλάξαν στατιστικὰ στοιχεῖα διὰ τὰ ἔτη 1977 καὶ 1978 ὡς καὶ διὰ τοὺς τρεῖς πρώτους μῆνας τοῦ 1979 ἐμφαίνοντα ὅτι παρὰ τὴν διαφορὰν εἰς τὸν ἀριθμὸν ταξιδίων ἥτις ἴσχυεν κατὰ τὸ 1977 καὶ 1978 ὅτε οἱ Ρουμάνοι μεταφορεῖς ἐξετέλεσαν πολὺ ὀλιγωτέρας μεταφορὰς, αἱ τάσεις κατὰ τὸ πρῶτον τρίμηνον τοῦ 1979 δεικνύουν μίαν πλέον ἰσχυρότερη ἐξέλιξιν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

2. Ἀναλογίαι διὰ τὸ 1979 :

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ υπενθύμισεν εἰς τὴν Ρουμανικὴν τὴν ἥδη ὑποβληθεῖσαν αἴτησιν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς τελευταίας συνόδου τῆς Μικτῆς Κυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς Συνεργασίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ρουμανίας τῆς 23 Φεβρουαρίου 1979, περὶ αὐξήσεως τῶν ἀτελῶν ἐγκρίσεων εἰς 2.000 διὰ τὸ ἔτος 1979, εἰς τὴν ὁποίαν ἀναμένεται εἰσέτι ἡ ἀπάντησις τῆς Ρουμανικῆς πλευρᾶς.

Ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐξηγήσεν ὅτι ἐν ὄψει τῆς μὴ ἰσορροπίας καταστάσεως τῆς ὁδικῆς κυκλοφορίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, δὲν ἦτο δυνατόν νὰ γίνῃ ἀνταλλαγή διὰ τὸ 1979 πλέον τῶν 1.000 ἀτελῶν ἐγκρίσεων. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα δὲν ἠδύνατο εἰμὴ νὰ ἀποδεχθῇ τὴν προτεινομένην ποσοστιαίαν ἀναλογία.

Ἐν συνεχείᾳ, ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα διετίπωσεν τὸ ἐρώτημα περὶ τῆς δυνατότητος λήψεως ἀριθμοῦ τινος ἐκτάκτων ἀτελῶν ἐγκρίσεων, ἵνα χρησιμοποιηθοῦν ὑπὸ τῶν Ρουμανικῶν ὁχημάτων τῶν διερχομένων τράνιζτο μέσῳ τῶν Ἑλληνικῶν λιμένων. Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐτόνισεν ὅτι δὲν ὑπάρχει παρομοία πρακτικὴ εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὅτι δὲν ὑπάρχει εἰδικὸς τύπος ἐξουσιοδοτήσεων διὰ τοὺς λιμένας. Ἐφ' ὅ καὶ ἡ διεθνὴς ὁδικὴ κυκλοφορία μέσῳ τῶν Ἑλληνικῶν λιμένων δέον νὰ διεξάγεται μόνον βάσει τῶν κανονικῶν ἀτελῶν ἀδειῶν ἐκ τῶν συμφωνηθεισῶν ἀναλογιῶν ἐπὶ τῇ βάσει ἀμοιβαιότητος.

Κατόπιν συζητήσεως συνεφωνήθη ὅπως εἰς περίπτωσιν νέων αἰτήσεων διὰ ἀτελεῖς ἐγκρίσεις κατὰ τὸ 1979, αἱ δύο πλευραὶ ἀνταλλάσσουν ἓνα συμπληρωματικὸν ἀριθμὸν τοιούτων ἐγκρίσεων ἐπὶ τῇ βάσει ἀμοιβαιότητος.

Ἐπίσης συνεφωνήθη ὅπως οἱ Ρουμάνοι καὶ Ἕλληνες μεταφορεῖς ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ἐκτελοῦν διεθνεῖς ὁδικὰς μεταφορὰς πρὸς ἡ μέσῳ τῶν ἐδαφῶν τῶν δύο χωρῶν πέραν τῆς συμφωνηθείσης ἀναλογίας διὰ καταβολῆς τῶν σχετικῶν ὁδικῶν φόρων.

Κατὰ τὸ ἔτος 1980, αἱ δύο ἀντιπροσωπεῖαι συνεφώνησαν ὅπως ἀνταλλάξουν μέχρι τοῦ τέλους Νοεμβρίου 1979, ἓνα προκαταρκτικὸν ἀριθμὸν 1.000 ἀτελῶν ἐγκρίσεων, τοῦ τελικοῦ ἀριθμοῦ τῆς ἀναλογίας διὰ τὸ 1980 καθορισθησμένου ἀργότερον.

3. Λοιπὰ ζητήματα :

α) Ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐπληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴν περὶ ὁρισμένων περιορισμῶν, ἀφορώντων τὴν κυκλοφορίαν ὑπερμεγέθων ὁχημάτων ἐπὶ τῆς Ρουμανικῆς Ἐπικρατείας καὶ ἐζήτησεν παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπεῖας νὰ τοὺς ἀνακινῶσιν εἰς τοὺς ἐνδιαφερομένους Ἕλληνας μεταφορεῖς.

β) Συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 11, παράγραφος 2 τῆς προμνησθείσης Συμβάσεως ὁδικῆς Κυκλοφορίας, αἱ δύο ἀντιπροσωπεῖαι συνεφώνησαν ὅπως ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου, 1980, χρησιμοποιῶν Νέον τύπον ἐγκρίσεως βάσει τῆς συστάσεως ὑπ' ἀριθ. 119 τῆς ΕΟΚ, ἥτις ἐπισυνάπτεται τῷ παρόντι Πρωτοκόλλῳ.

γ) Ἡ Ρουμανικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐπληροφόρησεν τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπεῖαν περὶ τῶν ἀντιμεταπιζομένων δυσχερειῶν ὑπὸ τοῦ Ρουμάνων μεταφορέων περὶ τὴν λήψιν τῶν ἀπαιτούμενων θεωρήσεων διὰ τὴν εἴσοδον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπικράτειαν, καὶ ἐπίσης, ἐν ὄψει τοῦ γεγονότος ὅτι

ὑφίσταται ἡ δυνατότης λήψεως τῶν Ρουμανικῶν θεωρήσεων εἰς τὰ σύνορα, ἠρωτήθη ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐν ὑφίσταται τοιαύτη δυνατότης εἰς τὰ Ἑλληνικὰ σύνορα. Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἔλαβεν ὑπ' ὄψιν τὴν ἐν λόγῳ δήλωσιν καὶ υπεσχέθη νὰ μεταβιβάσῃ τὸ ὅλον θέμα εἰς τὰς ἀρμόδιους Ἑλληνικὰς ἀρχὰς καὶ νὰ πληροφώρησιν ἐπ' αὐτοῦ τὴν Ρουμανικὴν πλευρὰν τὸ ταχύτερον δυνατόν.

δ) Κατ' αἴτησιν τῆς Ρουμανικῆς ἀντιπροσωπεῖας, συνεφωνήθη ὅπως, ἐν ἀριθμὸς τις τῶν ἐτησίων ἀτελῶν ἐγκρίσεων δὲν ἦτολε χρησιμοποιηθῇ ἐντὸς τῶν ἐν προκειμένῳ χρονικῶν ὁρίων, καθίσταται δυνατόν νὰ χρησιμοποιηθοῦν αἱ ἐν λόγῳ ἔδειξι (ἐγκρίσεις) ἀμοιβαίως κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ ἐπομένου ἔτους εἴτε ἐν τῷ ταξιδίῳ εἴτε ἀρχίσαι πρὸ τῆς 31ης Δεκεμβρίου ἢ ἐν αἱ ἔδειξι διὰ τὸ προσεχὲς ἔτος δὲν εἶχον σταλῇ πρὸς τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τῆς Συμβάσεως ἀρμοδίαν ἀρχὴν ἐγκρίσας κατὰ τὸ ἴσχυον ἔτος.

ε) Ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐδήλωσεν ὅτι τὰ Ρουμανικὰ ὁχήματα ἐπιβαρύνονται εἰς τὰ Ἑλληνικὰ σύνορα μὲ τὸν ἀπαιτούμενον φυτο-ὕγειονομικὸν ἔλεγχον καὶ ἡτήσαντο, ἀπαιτούμενον τῆς ἀμοιβαιότητος, ἐξαίρεθῶν τὰ ρουμανικὰ ὁχήματα ἐκ τῶν ἐν λόγῳ χρεώσεων. Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἀπήντησεν ὅτι δὲν ἐγνώριζε τὴν ὑπαρξίν τοιούτων ἐπιβαρύνσεων, καὶ ὅτι ἐν πάσῃ περιπτώσει θὰ ἐξετάσῃ ἀμέσως τὸ ἐν λόγῳ ζήτημα καὶ θὰ πληροφώρησιν ἐγκαίρως τὴν Ρουμανικὴν πλευρὰν.

στ) Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα ἐπληροφόρησεν τὴν Ρουμανικὴν περὶ παραπόνων τινῶν ὑποβληθέντων ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων μεταφορέων ἐν σχέσει μὲ τὴν καταβολὴν βαρυτάτων φόρων εἰς τὰ Ρουμανικὰ σύνορα εἰς περίπτωσιν ὑπερφορτωμένων ὁχημάτων, ἥτοι καταβολῆς φόρων δι' ὁλόκληρον τὸ μένον ὁχήματος, ἥτοι ὑπέρβαρον πέραν τῶν ἐπιτρεπτοῦν καὶ ὄχι μόνον διὰ τὸ ὑπέρβαρον πέραν τῶν ἐπιτρεπτοῦν ὁρίων. Ἡ Ρουμανικὴ ἀντιπροσωπεῖα ἐξηγήσεν ὅτι συμφώνως πρὸς τὴν Σύμβασιν ὁδικῆς Κυκλοφορίας, οἰονομικῶς πρὸς τὴν Σύμβασιν ὁχήματα δέον νὰ ἔχῃ εἰδικὴν ἄδειαν δῆποτε ὑπερφορτωμένον ὑπερφορτωμένου ὁχήματος φέρον καὶ ὅτι εἰς τὴν περίπτωσιν ὑπερφορτωμένου ὁχήματος φέροντος κανονικῶν ἀτελῶν ἔδειξι αἱ Ρουμανικαὶ ἀρχαὶ ἐπιβαρύνουν τὸ ἐν λόγῳ ὄχημα μόνον μὲ τὴν διαφορὰν μεταξὺ τοῦ ἀπαιτούμενου φόρου δι' ἓν ὑπερφορτωμένον ὄχημα καὶ τοῦ κανονικοῦ φόρου διὰ κανονικῶν τι φορτίον (δι' ὃ χορηγεῖται ἡ ἀπαλλαγὴ τῆς ἀτελοῦς ἀδείας) ἥτοι, χρυσὰ φράγκα 0,060 - 0,015 = 0,045 κατὰ τόννον/KM.

ζ) Κατ' αἴτησιν τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπεῖας, ἡ Ρουμανικὴ τοιαύτη ἐπληροφόρησεν τὴν Ἑλληνικὴν πλευρὰν ὅτι ἡ τιμὴ κτήσεως τῆς κανονικῆς Ρουμανικῆς ἐγκρίσεως εἰς τὰ Ρουμανικὰ σύνορα ἀνέρχεται εἰς τὸ ἰσόποσον τῶν 10 χρυσῶν γαλλικῶν φράγκων.

η) Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐπληροφόρησεν τὴν Ρουμανικὴν τοιαύτην, ἐν ὄψει τῆς προσπάτου πρακτικῆς νὰ χρησιμοποιηθοῦν ὁχήματα μὲ ρυμουλκουμένας καὶ ρυμουλκούμενας μονάδας κατεχωρημένας εἰς διαφόρους χώρας, χρειάζεται χωριστὴ ἔγκρισις διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Ἐπικράτειαν διὰ ἑλκυοστήρας καὶ ρυμουλκούμενων εἰς περίπτωσιν διμεροῦς συμβάσεως προβλεπούσης ὅτι ὑφίσταται καθεστὼς ἀδείας μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς χώρας εἰς ἣν εἶναι κατεχωρημένον τὸ ρυμουλκούμενον. Ἡ Ρουμανικὴ πλευρὰ ἀπήντησεν ὅτι δὲν χρησιμοποιοῦνται τοιοῦτοι συνδυασμοὶ ὁχημάτων ὑπὸ τῶν Ρουμάνων μεταφορέων καὶ ὅτι ἐν πάσῃ περιπτώσει αἱ ὁδικαὶ μεταφοραὶ μεταξὺ Ρουμανίας καὶ Ἑλλάδος δύνανται νὰ γίνωνται μόνον δι' ὁχημάτων κατεχωρημένων εἰς οἰανδήποτε ἐκ τῶν δύο χωρῶν συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 1 τῆς Συμβάσεως ὁδικῆς Κυκλοφορίας.

θ) Ἡ Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεῖα παρέδωκεν εἰς τὴν Ρουμανικὴν Ἀντιπροσωπεῖαν ἀπόσπασμα τῶν σχετικῶν κανονισμῶν, ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ὁδικὴν κυκλοφορίαν καὶ τὰς μεταφορὰς εἰς τὴν Ἑλλάδα.

ι) Κατόπιν αἰτήσεως τῆς Ρουμανικῆς ἀντιπροσωπεῖας, συνεφωνήθη ὅπως ἡ ἐπομένη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς συνέλθῃ εἰς τὴν Ρουμανίαν εἰς ἡμερομηνίαν καθορισθησμένην κατόπιν σχετικῶν διαβουλεύσεων.

Ἀμφότεραι αἱ ἀντιπροσωπεῖαι ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησιν των διὰ τὴν φιλικὴν ἀτμόσφαιραν καὶ ἀμοιβαίαν κατανόησιν, ἥτις ἐπεκράτησεν κατὰ τὴν παροῦσαν σύνοδον τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς.

Ἐγένετο ἐν Ἀθῆναις, τῇ 25 Μαΐου 1979, εἰς δύο πρωτότυπα εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν, ἀμφότερα δὲ τὰ κείμενα θεωροῦνται ἐξ ἴσου αὐθεντικά.

Διὰ τὴν Ρουμανικὴν

Ἀντιπροσωπεῖαν

Σ. ΝΤΙΜΠΡΟΤΑ

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν

Ἀντιπροσωπεῖαν

Β. ΚΑΡΑΒΙΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι - Ρουμανικὴ Ἀντιπροσωπεῖα.

Κύριος Σ. Ντομπρότα, Διευθυντής, Ὑπουργείου Μεταφορῶν καὶ Τηλεπικοινωνιῶν, Ἀρχηγὸς τῆς Ἀντιπροσωπεῖας.

Κος Μ. Ούρλαν, Πραγματογνώμων, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καὶ Τηλεπικοινωνιῶν,

Κος V. Ciorzan, Τμηματάρχης, Κεντρικὴ Διεύθυνσις Μεταφορῶν Αὐτοκινήτων,

Κος T. Dragkosláb, Σύμβουλος, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ Διεθνούς Οἰκονομικῆς Συνεργασίας.

Κος Δ. Ποπέσκου, Διευθυντής, Ἐπιχειρήσεις Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου «ROMTRANS».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ - Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεῖα.

Κος Β. Καραβίας, Διευθυντής Ὑπουργείου Συντονισμοῦ, Ἀρχηγὸς τῆς Ἀντιπροσωπεῖας.

Κος Κ. Μαχαιρίτσας, Εἰδικὸς Σύμβουλος, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν,

Κος Ι. Λογοθέτης, Τμηματάρχης, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν,

Κος Π. Κανελλόπουλος, Τμηματάρχης, Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν.

Κος Ε. Χριστοφῆς, Ἀκόλουθος Πρεσβείας, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν.

Πραγματογνώμονες

Κος Α. Δημαλέξης, Τμηματάρχης, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν,

Κος Κ. Κουτσούκης, Ἐπιστημονικὸς Συνεργάτης, Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ.

Παρατηρητὴς

Κος Κ. Παναγιωτόπουλος, Μέλος τοῦ Συμβουλίου Ἑλληνικῆς Ὁμοσπονδίας Ὁδικῶν Μεταφορῶν.

(3)

Ἀριθμὸς Ἀποφάσεως 1076.

Περὶ λήψεως μέτρων προστασίας ξηρῶν σύκων ἐσοδείας 1979.

(Ἀπόσπασμα Περιληπτικῶν Πρακτικῶν τῆς 147ης Συνεδριάσεως τῆς 10ης Αὐγούστου 1979).

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Οἰκονομικὴ Ἐπιτροπὴ λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν:

1. Τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 5 καὶ 29 τοῦ Ν. 400/76 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».

2. Τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 131/74 «περὶ παροχῆς οἰκονομικῶν ἐνισχύσεων εἰς τὴν γεωργικὴν κ.λ.π. παραγωγὴν».

3. Τὴν ἀπὸ 8 Αὐγούστου 1979 εἰσήγησιν τῶν Ὑπουργῶν Γεωργίας καὶ Ἐμπορίου.

4. Τὴν διεξαχθεῖσαν μετὰ τῶν μελῶν αὐτῆς διεξοδικὴν συζήτησιν ἐπὶ τοῦ ἐν θέματι ἀντικειμένου, ἀποφασίζέι ὁμοφώνως:

1. Καθορίζει τὰ μέτρα διὰ τὴν προστασίαν τῆς παραγωγῆς ξηρῶν σύκων ἐσοδείας 1979, ὡς ἐξῆς:

2. Ὅρίζεται ἡ ἐλευθέρη ἀγορὰ τοῦ προϊόντος ἀπὸ τὸ ἐξαγωγικὸν ἐμπόριον (ιδιωτικὸν καὶ ΣΥΓΚΙΚΗΝ), μὲ ἐλαχίστας τιμὰς παραγωγοῦ 30 δραχ. / χιλγρ. διὰ τὸν παραγωγικὸν τύπον Α' ποιότητος, 27 δραχ. / χιλγρ. διὰ τὸν τύπον Β' καὶ 25 δραχ. / χιλγρ. διὰ τὸν τύπον Γ' μὲ παράλληλον παράδοσιν ἀπὸ τοὺς παραγωγοὺς σύκων εἰς τὴν ΣΥΓΚΙΚΗΝ διὰ λο-

γαριασμόν των πρὸς ἐξαγωγὴν ἢ ἐσωτερικὴν κατανάλωσιν, μέσῳ τῶν φορέων τοῦ ἐξαγωγικοῦ ἢ ἐσωτερικοῦ ἐμπορίου, πρὸς τοὺς ὁποίους θὰ διατίθενται αὐτὰ μὲ προχείρους πλειοδοτικούς διαγωνισμούς, οἱ ὁποῖοι θὰ διενεργοῦνται ἀπὸ τριμερῆ Ἐπιτροπὴν ἐξ ἐκπροσώπων τῆς ΣΥΓΚΙΚΗΣ, τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας καὶ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου, σκοπὸς τῆς ὁποίας εἶναι ἡ ἐπίτευξις τῆς καλυτέρας δυνατῆς τιμῆς διὰ τοὺς παραγωγούς.

3. Ἡ ΣΥΓΚΙΚΗ θὰ παραλαμβάνη, οἰανδήποτε ποσότητα σύκων πού θὰ προσκομίζεται εἰς αὐτὴν προαιρετικῶς καὶ θὰ προσρίζεται δι' ἐξαγωγὴν (τῶν περιοχῶν Μεσσηνίας, Λακωνίας, Ἀρκαδίας, Λέσβου καὶ Εὐβοίας) καὶ ἔα χορηγῇ ὡς προκαταβολὴν διὰ τὰ σῦκα Α' παραγωγικοῦ τύπου 30 δραχ. / χιλγρ. διὰ τὰ Β' παραγωγικοῦ τύπου 27 δραχ. / χιλγρ. καὶ διὰ τὰ Γ' 25 δραχ. / χιλγρ.

Τῶν ἀνωτέρω προκαταβολῶν δικαιοῦνται οἱ παραγωγοὶ οἱ ὁποῖοι θὰ προσκομίζουν εἰς τὴν ΣΥΓΚΙΚΗΝ τὰ δελτία τῶν σύκων των ἐντὸς 20 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐκδόσεώς των.

Οἱ παραγωγοὶ πού θὰ παραδίδουν τὰ δελτία των 20-30 ἡμέρας μετὰ τὴν ἐκδόσιν των, θὰ εἰσπράττουν προκαταβολὴν κατὰ δύο δραχμὰς ὀλιγώτερον κατὰ χιλιόγραμμον δι' ἕκαστον παραγωγικὸν τύπον καὶ οἱ παραγωγοὶ πού θὰ παραδίδουν τὰ δελτία των μετὰ 31 ἡμέρας καὶ τὸ ἀργότερον μέχρι 31.12.79 θὰ λαμβάνουν ἀντιστοίχως τέσσαρας δραχμὰς ὀλιγώτερον.

4. Ἡ ΣΥΓΚΙΚΗ θὰ παραλαμβάνη, οἰανδήποτε προαιρετικῶς προσκομιζομένην εἰς αὐτὴν, ἀπὸ τοὺς παραγωγούς τῆς παραγράφου (3), ποσότητα τῆς εἰδικῆς κατηγορίας ἀποσύκων καὶ μέχρι συνολικῆς ποσότητος 500 τόννων καὶ θὰ καταβάλλῃ εἰς τοὺς παραγωγούς ὡς προκαταβολὴν 18 δραχ./χιλγρ.

5. Ἐγκρίνει τὴν χορήγησιν προσθέτου οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως πρὸς τοὺς παραγωγούς πού παραδίδουν, συμφώνως πρὸς τὰ ἀνωτέρω εἰς τοὺς φορεῖς τῆς ἐξαγωγῆς ἢ διὰ λογαριασμόν των εἰς τὴν ΣΥΓΚΙΚΗΝ, ξηρὰ σῦκα πρὸς ἐξαγωγὴν ἐκ 3,50 δραχ., δι' ἕκαστον χιλγρ. τοῦ Α' παραγωγικοῦ τύπου, 3,00 δραχ./χιλγρ. τοῦ Β' καὶ 2,50 δραχ./χιλγρ. τοῦ Γ' παραγωγικοῦ τύπου ὡς καὶ τοῦ τύπου τῆς εἰδικῆς κατηγορίας ἀποσύκων.

6. Ἐγκρίνει τὴν χορήγησιν εἰς τοὺς συκοπαραγωγούς, εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἐκ μιᾶς δραχμῆς δι' ἕκαστον χιλγρ. ἀποσύκων ἐσοδείας 1979, τὸ ὅστιον θὰ παραδίδεται εἰς τὴν ΣΥΓΚΙΚΗΝ διὰ λογαριασμόν των πρὸς οἰνοπνευματοποίησιν, διὰ τὴν μερικὴν κάλυψιν τῶν ὑὑξημένων δαπανῶν διαχειρίσεως καὶ παραδόσεώς των. Τῆς ἐνισχύσεως αὐτῆς ἀποκλείονται τὰ ἀπόσυκα τῆς εἰδικῆς κατηγορίας.

7. Ἡ ἐπὶ πλέον διαφορά, ἡ ὁποία δύναται νὰ προκύψῃ ἀπὸ τὴν διάθεσιν τῶν σύκων πού θὰ παραλάβῃ ἡ ΣΥΓΚΙΚΗ, μετὰ ἀπὸ ἀφαίρεσιν ποσοῦ 0,30 δραχ./χιλγρ. διὰ τὰς δαπάνας συγκεντρώσεως καὶ διαθέσεως ὡς καὶ προμήθειαν τῆς ΣΥΓΚΙΚΗΣ, θὰ καταβληθῇ εἰς τοὺς παραγωγούς κατὰ τὴν τελικὴν ἐγκαθάρισιν καὶ μέχρι 31 Μαρτίου 1980 τὸ ἀργότερον.

8. Πρὸς κάλυψιν τῶν ἀνωτέρω δαπανῶν ἐγκρίνει τὴν διάθεσιν 47.997.000 δραχ. ἐκ τῶν ἐγκεκριμένων εἰς τὸν προϋπολογισμόν τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας πιστώσεων, καὶ εἰδικότερα ἀπὸ τὴν πίστωσιν τοῦ Κ.Α. 2115 ἡ ὁποία θὰ ἀυξηθῇ διὰ μεταφορᾶς ποσοῦ 15 ἑκατομ. ἀπὸ τὴν πίστωσιν τοῦ Κ.Α. 2139 (ἀποθεματικοῦ τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας).

9. Παρέχει τὴν σύμφωνον αὐτῆς γνώμην διὰ τὴν παροχὴν ἐγγυήσεως ἀρμοδίως, ἐκ μέρους τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου πρὸς τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος, διὰ τὴν χρηματοδότησιν τῆς ΣΥΓΚΙΚΗΣ μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν 150.000.000 δραχ. διὰ τὴν ἀσκήσιν τοῦ ἔργου τὸ ὅποιον ἀνατίθεται εἰς αὐτὴν συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν ἀπόφασιν.

10. Ἡ ΣΥΓΚΙΚΗ θὰ παραλαμβάνῃ καὶ θὰ διαθέτῃ, συμφώνως πρὸς τὰ ἀνωτέρω, τὰ σῦκα διὰ λογαριασμόν τῶν παραγωγῶν καὶ θὰ ἐνεργῇ ὡς ἐντολοδόχος αὐτῶν καὶ

εϋθύνεται έναντι αὐτῶν διὰ πᾶσαν ἀδικαιολόγητον ζημίαν προερχομένην ἀπὸ τὴν συγκέντρωσιν καὶ διαχείρισιν τοῦ προϊόντος.

11. Ἐξουσιοδοτεῖ τὸν κ. Ὑπουργὸν Γεωργίας ὅπως εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποίαν καλύπτονται αἱ ἐξαγωγικαὶ ἀνάγκαι εἰς σῦκα Α' ἐμπορικοῦ τύπου, λόγῳ μειωμένης παραγωγῆς αὐτῶν, νὰ καθορίσῃ δι' ἀποφάσεώς του τὴν ποσότητα σῦκων Β' ἐμπορικοῦ τύπου, ὡς καὶ τὰς ἀπαιτήτους προϋποθέσεις διὰ τὴν δημιουργίαν ἀπὸ τούτων ἐμπούρου σῦκων Α' ἐμπορικοῦ τύπου ἐκ τοῦ Β' παραγωγικοῦ τύπου.

12. Ἀναθέτει εἰς τοὺς κ.κ. Ὑπουργοὺς Γεωργίας καὶ Ἐμπορίου τὴν ρύθμισιν παντὸς θέματος, τὸ ὁποῖον ἤθελε προκύβει κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης.

Ἡ παροῦσα δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ Πρόεδρος Τὰ Μέλη

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Αὐγούστου 1979

Ἀκριβὲς ἀντίγραφον

Ὁ Γραμματεὺς

Γ. ΒΛΑΧΟΣ

(4)

Ἀριθμὸς Ἀποφάσεως 1074

Περὶ εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἐπὶ ἐξαγωγίμων καπνῶν Ἀνατ. τύπου ἐσοδείας 1978.
(Ἀπόσπασμα περιληπτικῶν πρακτικῶν τῆς 147ης Συνεδριάσεως τῆς 10ης Αὐγούστου 1979)

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Οἰκονομικὴ Ἐπιτροπὴ λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν :

1. Τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 5 καὶ 29 τοῦ Ν.400/76 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».
2. Τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ.131/74 «περὶ παροχῆς οἰκονομικῶν ἐνισχύσεων εἰς τὴν γεωργικὴν κ.λπ. παραγωγὴν».
3. Τὰς διατάξεις τοῦ Ν.Δ.3758/57 «περὶ ἰδρύσεως Ἐθνικοῦ Ὁργανισμοῦ Καπνοῦ».
4. Τὰς ἀποφάσεις τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς ὑπ' ἀριθ. 602/26.10.1977 καὶ 959/1.3.1979.
5. Τὰ ὑπ' ἀριθ. Φ.109/15/Α.3263/16.5.1979 καὶ Φ. 109/33/Α.4388/25.6.1979 ἐγγράφα τοῦ Ἐθνικοῦ Ὁργανισμοῦ

Καπνοῦ.

6. Τὴν ὑπ' ἀριθ. Ε4 - 4095/13.7.1979 εἰσήγησιν τῶν Ὑπουργῶν Γεωργίας καὶ Ἐμπορίου.

7. Τὴν διεξαχθεῖσαν μεταξὺ τῶν μελῶν αὐτῆς διεξοδικὴν συζήτησιν ἐπὶ τοῦ ἐν θέματι ἀντικειμένου, ἀποφασίζει ὁμοφώνως :

1. Ἐγκρίνει τὸν καθορισμὸν τῆς μέσης εἰς δραχμὰς ἀνὰ χιλιόγραμμα, κατὰ περιοχὴν καὶ ποικιλίαν, εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἐπὶ ἐξαγωγίμων ἀνατολικοῦ τύπου καπνῶν ἐσοδείας 1978, ὡς κάτωθι :

ΠΕΡΙΟΧΑΙ	ΠΟΙΚΙΛΙΑΙ	ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΙΣ Δρχ./KG
Α' ΑΝΑΤ. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ - ΘΡΑΚΗ	Μπ. Μπαγλῆ Φ1	Τριάκοντα (30) Δέκα ἐννέα & ἡμισυ (19,5)
α) Ἐφορίας Προσοτσάνης & περιοχῆς Πορροῦτων	Κ. Κουλάκ	Εἴκοσι τρεῖς (23)
β) Λοιπὰς περιοχὰς	Κ. Κουλάκ	Δέκα ἐννέα & ἡμισυ (19,5)
γ) Ἐφορ. Εἰρήνης : Ι. Γιακῆς		
Ἐφορ. Σταυρολεως : Σοῦ Γιαλεσῆ		
Ἐφορ. Δράμας : Μαχαλάδες & Μαχαλαδάκια	Μπασιμᾶς	Ἐξήκοντα (60)
δ) Λοιπὰς περιοχὰς	Μπασιμᾶς	Πεντήκοντα (50)
Β' ΚΕΝΤΡΙΚΗ - ΔΥΤ. ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ	Κ. Κουλάκ	Εἴκοσι τρεῖς (23)
	Σαμπουῶς	Εἴκοσι ἕξ & ἡμισυ (26,5)
	Μπασιμᾶς	Πεντήκοντα (50)
Γ' ΘΕΣΣΑΛΙΑ - ΦΘΙΩΤ/ΚΙΣ - ΒΟΙΩΤΙΑ	Μυρ. Σμύρνης	Εἴκοσι τρεῖς (23)
	Ζιχν/δᾶτα	Εἴκοσι τρεῖς (23)
	Κ. Κουλάκ	Δέκα ἐννέα & ἡμισυ (19,5)
	Τραπεζοῦς	Δέκα ἐννέα & ἡμισυ (19,5)
	Μαῦρα Θεσ/λίας	Δέκα πέντε (15)
	Τζεμπ. ἐξ.	Δέκα πέντε (15)
α) Ἐφορ. Ἐλασσόνοιο καὶ Τρικάλων	Μ. Ἐλασσόνοιο	Εἴκοσι τρεῖς (23)
β) Λοιπὰς περιοχὰς	Μ. Ἐλασσόνοιο	Δέκα ἐννέα & ἡμισυ (19,5)
Δ' ΑΙΤΩΛ/ΝΙΑ - ΗΠΕΙΡΟΣ	Μ. Ἀγρινίου	Τριάκοντα (30)
	Μπασιμᾶς	Πεντήκοντα (50)
	Κ. Κουλάκ	Δέκα ἐννέα & ἡμισυ (19,5)
	Τζεμπ. ἐξ.	Δέκα πέντε (15)
Ε' ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ	Τζεμπ. ἐξ. χωρίου Προσού- μνης	Εἴκοσι πέντε (25)
	Τζεμπ. λοιπῶν χωρίων	Δέκα πέντε (15)
	Κ. Κουλάκ	Δέκα ἐννέα & ἡμισυ (19,5)
	Μαῦρα Ἀργους ἐξ.	Δέκα πέντε (15)
	Τραπεζοῦς	Δέκα ἐννέα & ἡμισυ (19,5)
ΣΤ' ΝΗΣΟΙ		
α) Σάμος - Λέσβος - Κῶς	Μ. Σμύρνης	Τριάκοντα ὀκτῶ (38)
	Κ. Κουλάκ	Τριάκοντα μία (31)
β) Λοιπὰς περιοχὰς	Μ. Σμύρνης	Εἴκοσι τρεῖς (23)
	Κ. Κουλάκ	Δέκα ἐννέα & ἡμισυ (19,5)

2. 'Επίσης διὰ τὰ καπνὰ τῶν περιοχῶν 'Εφοριῶν Καπνοῦ Πτολεμαΐδος, 'Αμυνταίου καὶ Φλωρίνης, ἐγκρίνει τὴν καταβολὴν προσθέτου ἐκτάκτου οἰκονομικῆς ἐνισχύσεως ἐκ δέκα (10) δραχμῶν ἀνὰ χιλιόγραμμα.

Ἡ ἐνίσχυσις αὕτη παρέχεται διὰ τὰ καλύψῃ μείωσιν τοῦ εἰσοδήματος τῶν παραγωγῶν προελθοῦσαν ἐκ τῆς ποιοτικῆς ὑποβαθμίσεως τοῦ προϊόντος λόγω θεομηνίας.

3. Ὁ 'Εθνικὸς Ὁργανισμὸς Καπνοῦ ἐντέλλεται, ὅπως ἀναγάγῃ τὴν ὥς ἄνω εἰς δραχμὰς ἀνὰ χιλ./μον εἰσοδηματικὴν ἐνίσχυσιν εἰς ποσοστὸν ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν τῆς κατὰ περιοχὴν καὶ ποικιλίαν, μέσης τιμῆς ἀσφαλείας, γνωρίσῃ δὲ τοῦτο εἰς τὴν οἰκείαν 'Εφορίαν Καπνοῦ.

Ἡ καταβληθησομένη εἰς ἕνα ἑκάστον δικαιούχον παραγωγὸν εἰσοδηματικὴ ἐνίσχυσις θέλει ὑπολογισθῇ, βάσει τοῦ καθορισθησομένου κατὰ τὰ ἄνωτέρω ὑπὸ τοῦ ΕΟΚ κατὰ περιοχὴν καὶ ποικιλίαν ποσοστοῦ ἐπιδότησεως, ἐπὶ τῆς ἀξίας, ἥτις προκύπτει ὡς γινόμενον τῆς πωληθείσης ὑπ' αὐτοῦ ποσότητος καπνοῦ ἐπὶ τὴν τιμὴν ἐκτιμητηρίου του.

4. Εἰσοδηματικὴ ἐνίσχυσις δὲν καταβάλλεται ἐπὶ ἐξαγωγίμων καπνῶν ἐσοδείας 1978 :

α) Παραχθέντων κατ' ἐφαρμογὴν τῶν παρ. 18 τῆς ὑπ' ἀριθ. 433/1970 Πράξεως ΚΕΚ, 14 τῆς ὑπ' ἀριθ. 1531/1971 'Αποφάσεως Ὑπουργ. 'Εθν. Οἰκονομίας, 11 καὶ 12 τῆς ὑπ' ἀριθ. 326366/3579/1242/1972 'Αποφάσεως Ὑπουργ. 'Εθν. Οἰκονομίας, 10 τῆς ὑπ' ἀριθ. 735/1973 'Αποφάσεως Ὑπουργ. Συντονισμοῦ καὶ Προγραμματισμοῦ, ἥτοι διὰ ποσότητα ἴσην πρὸς τὸ δικαίωμα παραγωγῆς καπνῶν ἐσωτερικῆς καταναλώσεως ἔτους 1970, 1971, 1972, 1973 καὶ 1975 ἀντιστοίχως.

β) Παραχθέντων κατ' ὑπέρβασιν τοῦ ἐκ 10 % ὀρίου ἀνοχῆς, περὶ ὧν ἡ παρ. 15 τῆς ὑπ' ἀριθ. 602/1977 ἀποφάσεως Οἰκονομικῆς 'Επιτροπῆς.

γ) 'Εξαγορασθέντων ὑπὸ τοῦ 'Εθνικοῦ Ὁργανισμοῦ Καπνοῦ, βάσει τῆς παρ. 10 τῆς ὑπ' ἀριθ. 959/1979 ἀποφάσεως Οἰκονομικῆς 'Επιτροπῆς.

5. Τὰ ὀριζόμενα ὑπὸ τῆς παραγρ. 8 τῆς ὑπ' ἀριθ. 959/1979 ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς 'Επιτροπῆς εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὴν καταβολὴν εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως, ἰσχύουν καὶ διὰ περιπτώσεις παραβατῶν περὶ τῶν ὁποίων ἡ παρ. 6 τῆς ὑπ' ἀριθ. 602/1977 ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς 'Επιτροπῆς.

6. Διὰ τὴν καταβολὴν τῆς, ὑπὸ τῆς παρούσης ἀποφάσεως, προβλεπομένης εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως, δὲν ἰσχύει ἡ παράγραφος 5 τῆς ὑπ' ἀριθ. 602/1977 ἀποφάσεως τῆς Οἰκονομικῆς 'Επιτροπῆς.

7. Προκειμένου περὶ ἐξαγωγίμων καπνῶν ἐσοδείας 1978 προερχομένων ἐκ δοκιμαστικῶν καλλιιεργειῶν, διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τῆς εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως, λαμβάνεται ὁ συντελεστῆς ἐπιδότησεως τῆς καθιερωμένης ἐν τῷ χωρίῳ ποικιλίας, ἐν περιπτώσει δὲ πλειόνων τῆς μιᾶς καθιερωμένων ποικιλιῶν ὁ μεγαλύτερος τῶν συντελεστῶν.

8. Ἡ καταβολὴ εἰς τοὺς δικαιούχους τῆς εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἀνατίθεται εἰς τὴν 'Αγροτικὴν Τράπεζαν τῆς 'Ελλάδος, ἥτις καὶ θὰ καταβάλῃ εἰς ἑκάστον ἐξ αὐτῶν τὸ ἀναλογοῦν ποσόν, βάσει πινάκων καταρτισθησομένων κατὰ παραγωγὸν ὑπὸ τῶν οἰκείων 'Εφοριῶν Καπνοῦ.

9. Ἡ διάθεσις τοῦ, ὑπὸ τῆς παρ. 15 τῆς ὑπ' ἀριθ. 959/1.3.1979 ἀποφάσεως Οἰκον. 'Επιτροπῆς ἐγκριθέντος κονδυλίου ἐκ δρχ. 2.400 ἑκατομμυρίων, θέλει πραγματοποιηθῇ δι' ἐκδόσεως ἀναλόγων ἐνταλμάτων προπληρωμῆς, ἐκδοθησομένων ἐπ' ὀνόματι τῆς 'Αγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος, ὑποχρεουμένης εἰς τὴν τήρησιν παρὰ τῷ Κεντρικῷ καὶ τοῖς ὑποκαταστήμασιν αὐτῆς ἰδιαίτερου ἀτόκου λογ/σμοῦ.

Πρὸς τοῦτο θέλει καταβληθῇ ἐκ τοῦ ἄνωτέρω κονδυλίου εἰς τὴν 'Αγροτικὴν Τράπεζαν τῆς 'Ελλάδος ἀμοιβὴ εἰς ποσοστὸν ἕν ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν (1 %) ἐπὶ τῆς κινήσεως τῶν πληρωμῶν, τῶν καθοριζομένων διὰ τῆς παρούσης, ὡς ἡ ὑπ' ἀριθ. 214/11.10.1967 ἀπόφασις τῆς ΕΣΟΠ καθορίζει.

10. Διὰ τὴν καταβολὴν τῆς ὡς ἄνω εἰσοδηματικῆς ἐνισχύσεως ἐπὶ ἐξαγωγίμων καπνῶν ἐσοδείας 1978 ἰσχύει ἀναλόγως ἡ ὑπ' ἀριθ. 10115/450/12.1.1968 κοινὴ 'Απόφασις τῶν Ὑπουργῶν Οἰκονομικῶν καὶ Γεωργίας.

11. Ζητήματα ἀνακύπτοντα κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης ἀποφάσεως καὶ λεπτομέρειαι ἐφαρμογῆς ταύτης ρυθμίζονται δι' ἀποφάσεως τοῦ ΕΟΚ.

12. Ἡ παρούσα, ἥς ἡ ἰσχὺς ἄρχεται ἀπὸ σήμερον, δημοσιευθήτω διὰ τῆς 'Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ Πρόεδρος

Τὰ Μέλη

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Αὐγούστου 1979

Ἀκριβὲς ἀντίγραφον

Ὁ Γραμματεὺς
Γ. ΒΛΑΧΟΣ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἑτήσια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν φύλλων τῆς ποὺ πουλιοῦνται τμηματικὰ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1979 ὡς ἀκολουθοῦν:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Γὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	600
2. » » » Β'	»	700
3. » » » Γ'	»	500
4. » » » Δ'	»	1.000
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	500
6. » » » Παράρτημα	»	300
7. » » » Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λπ.	»	3.000
8. » » Δελτίο Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Γὰ ὅλα τὰ τεύχη καὶ τὸ Δ.Ε.Β.Ι.	»	6.000

Οἱ Δήμοι καὶ οἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουν τὸ 1/2 τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Γὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	30
2. » » » Β'	»	35
3. » » » Γ'	»	25
4. » » » Δ'	»	50
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δημοσίου Δικαίου κ.λπ.	»	25
6. » » » Παράρτημα	»	15
7. » » » Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λπ.	»	150
8. » » Δελτίο Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ..	»	10
9. Γὰ ὅλα τὰ τεύχη	»	300

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρι 8 σελ., εἶναι 3 δρχ., ἀπὸ 9 ὡς 40 σελ. 8 δρχ., ἀπὸ 41 ὡς 80 σελ. 15 δρχ., ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατὰ 15 δρχ. ἀνὰ 80 σελίδες.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στὸ τεύχος Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:

Α' Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν:

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	400
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ..	»	10.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	2.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνέλευσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 32 τοῦ Ν. 3221/24 γινωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων, ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/70 «περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, ποὺ ἀναφέρονται σὲ προσωρινὰ διατάξεις ..	»	1.000
5. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ..	»	4.000
6. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν	»	1.000
7. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν»	»	600
8. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν», τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν γενικά, καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, μετὰ τὶς ὁποῖες ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ	»	4.000
9. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσάφυσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων «περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70»	»	2.000
10. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν»	»	10.000

11. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου «περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67» Δραχ. | 1.000 |

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς «περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/1967» » | 1.000 |

Β'. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:

1. Τῶν καταστατικῶν	»	1.000
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν ...	»	400
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	200
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	1.000
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	1.000

Γ'. Δημοσιεύματα Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων:

1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων»	»	1.000
2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	»	1.000

II. Στὸ τέταρτο τεύχος τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων .. » | 400 |

Τὸ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων στὸ Τεύχος Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης, ποὺ πρέπει νὰ καταβάλλεται ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ), ὁρίσθηκε γενικά σὲ 5 ο/ο.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντὶ ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, τὸ ὁποῖο φροντίζει ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ τὸ στέλβει στὴ Γενικὴ Δ/νση τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐξωτερικοῦ εἶναι δυνατό νὰ στέλνονται καὶ σὲ ἀνάλογο συνάλλαγμα μετὰ ἐπιταγὴ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντῆ τῶν Διοικητικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ὑποθέσεων τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς ἑξῆς:

α) στὴν Ἀθήνα: στὸ Ταμεῖο τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου),

β) στὶς ὑπόλοιπες πόλεις τοῦ Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεία καὶ ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα μετὰ τὶς 192378/3639/1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκύκλιες διαταγῆς τοῦ Γ.Α.Κ.,

γ) στὶς περιπτώσεις συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ: ὅταν ἡ ἀποστολὴ τους γίνεται μετὰ ἐπιταγῆς μετὰ μ' αὐτὲς στέλνεται καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ